叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 爸爸的小韵律书(daddy's Little Rhyme Book) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

爸爸的小韵律书(Daddy's Little Rhyme Book)
第1/1页

['dædiz]	['lɪt(ə)l]	[raɪm]	[bʊk]
DADDY'S	**LITTLE**	**RHYME**	**BOOK**
爸爸的	小的	韵	书

爸爸的小韵律书

[nəʊ]	.	[faɪv][ɒv; əv]
No	**5**	**of**
不	5	的

第5名

[əʊld]	['nɜːsəri]	[raɪmz]
OLD	**NURSERY**	**RHYMES**
老的	苗圃	韵律

古老的童谣

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]
Illustrated	**by**
插图	经过

插图由

[eɪtʃ]	.	-	[ˌel'iː][meə(r)]
H	**.**	**Willebeek**	**Le**	**Mair**
H	.	-	乐	梅尔

H. Willebeek Le Mair

['aʊgənər]	['limitid]	.	,	['lʌndən]
AUGENER	**Ltd**	**.**	**,**	**LONDON**
奥格纳	有限公司	.	,	伦敦

伦敦奥格纳有限公司

['deɪvɪd]	[mə'kaɪ]	,
David	**McKay**	**,**
大卫	麦凯	,

大卫·麦凯

-	-	-	[saʊθ]	['wɒʃɪŋtən]	[skweə(r)]	,
604	**-**	**603**	**South**	**Washington**	**Square**	**,**
-	-	-	南	华盛顿	正方形	,

南华盛顿广场604-603号

[ˌfɪlə'delfiə]	.
Philadelphia	**.**
费城	.

费城。

['prɪntɪd]	[ɪn]	['ɪŋglənd]
Printed	**in**	**England**
打印	在	英格兰

英国印刷

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[dɑːns] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['dædi]

Dance	**to**	**your**	**daddy**
舞蹈	到	你的	爸爸

为爸爸跳舞

[raɪd] [ə; eɪ] [kɒk] [hɔːs]

Ride	**a**	**cock**	**horse**
骑	一个	公鸡	马

骑鸡

['kɜːli] [lɒks] , ['kɜːli] [lɒks]

Curly	**locks**	**,**	**curly**	**locks**
卷曲	锁	,	卷曲	锁

卷发，卷发

[g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [pleɪ]

Girls	**and**	**boys**	**come**	**out**	**to**	**play**
女孩们	和	男孩们	来	出去	到	玩

男孩女孩们出来玩耍

[ə; eɪ][frɒg][hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] - [wuː] [gəʊ]

A	**frog**	**he**	**would**	**a**	**-**	**wooing**	**go**
一个	青蛙	他	会	一个	-	求爱	去

他会去追求一只青蛙

[əʊ] ! [dɪə(r)] , [wɒt] [kæn; kən][ðə; ði]['mætə(r)][biː; bi]

Oh	**!**	**dear**	**,**	**what**	**can**	**the**	**matter**	**be**
哦	!	亲爱的	,	什么	能	这	事情	是

哦！天哪，到底出了什么事?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [meɪd] [ɒv; əv]

What	**are**	**little**	**boys**	**made**	**of**
什么	是	小的	男孩们	制成	的

小男孩是由什么构成的?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn]

There	**was**	**a**	**little**	**man**
那里	曾是	一个	小的	男人

有个小个子男人

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɒk] ['spærəʊ]

A	**little**	**cock**	**sparrow**
一个	小的	公鸡	麻雀

一只小公麻雀

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] baby1

Hush	**-**	**a**	**-**	**bye**	**baby1**
嘘	-	一个	-	再见	baby1

嘘，宝贝1

[dɑːns] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['dædi]

DANCE	**TO**	**YOUR**	**DADDY**
舞蹈	到	你的	爸爸

向你爸爸跳舞

[dɑːns] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['dædi] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['lædi] !

Dance	**to**	**your**	**Daddy**	**,**	**my**	**little**	**laddie**	**!**
舞蹈	到	你的	爸爸	,	我的	小的	小伙子	!

跳舞吧，我的小宝贝!

[dɑːns] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['dædi] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [læm] !

Dance	**to**	**your**	**Daddy**	**,**	**my**	**little**	**lamb**	**!**
舞蹈	到	你的	爸爸	,	我的	小的	羊肉	!

来，跟爸爸跳舞吧，我的小绵羊!

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɪʃi] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪʃi] ,

You	shall	have	a	fishy	on	a	little	dishy	,
你	将	有	一个	腥	在	一个	小的	菜肴	,

你会在一个小碟子里吃到一条鱼。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɪʃi] [wen] [ðə; ðɪ][bəʊt] ['kɒmz] [ɪn] !

You	shall	have	a	fishy	when	the	boat	comes	in	!
你	将	有	一个	腥	什么时候	这	船	来	在	!

等船回来，你就能吃到鱼了!

[dɑːns] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['dædi] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['bæbi] !

Dance	to	your	Daddy	,	my	little	Babby	!
舞蹈	到	你的	爸爸	,	我的	小的	宝贝	!

宝贝，跟爸爸跳舞吧!

[dɑːns] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['dædi] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [læm] ! -

Dance	to	your	Daddy	,	my	little	lamb	!	23
舞蹈	到	你的	爸爸	,	我的	小的	羊肉	!	-

跳舞吧，我的小绵羊！23

[raɪd] [ə; eɪ] [kɒk] - [hɔːs]

RIDE	A	COCK	-	HORSE
骑	一个	公鸡	-	马

骑木马

[raɪd] [ə; eɪ] [kɒk] - [hɔːs] [tuː; tə] ['bænbəri] [krɒs] ,

Ride	a	Cock	-	horse	to	Banbury	Cross	,
骑	一个	公鸡	-	马	到	班伯里	叉	,

骑着小马驹去班伯里十字路口，

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [faɪn] ['leɪdi] [raɪd] [ɒn][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs] ;

To	see	a	fine	lady	ride	on	a	white	horse	;
到	看	一个	美好的	女士	骑	在	一个	白色的	马	;

看到一位美丽的女士骑着白马;

[wɪð] [rɪŋz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] , [ænd; ənd] [belz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [təʊz] ,

With	rings	on	her	fingers	,	and	bells	on	her	toes	,
和	戒指	在	她	手指	,	和	铃铛	在	她	脚趾	,

她手指上戴着戒指，脚趾上系着铃铛，

[səʊ][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['mjuːzɪk][weər'evə(r)][ʃiː; ʃi][gəʊz] . -

So	she	shall	have	music	wherever	she	goes	.	45
所以	她	将	有	音乐	无论	她	去	.	-

所以无论她走到哪里，都会有音乐相伴。[45]

['kɜːli] [lɒks]

CURLY	LOCKS
卷曲	锁

卷发

['kɜːli] [lɒks] , ['kɜːli] [lɒks] , [wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi][maɪn] ?

Curly	locks	,	curly	locks	,	wilt	thou	be	mine	?
卷曲	锁	,	卷曲	锁	,	枯萎	你	是	矿	?

卷发，卷发，你愿意属于我吗?

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [wɒʃ] ['dɪʃɪz] , [nɔː(r)] [fiːd] [ðə; ðɪ] [swaɪn] ;

Thou	shalt	not	wash	dishes	,	nor	feed	the	swine	;
你	应	不是	洗	菜肴	,	也不	喂养	这	猪	;

不可洗碗，也不可喂猪;

[bʌt; bət][sɪt][ɒn][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ænd; ənd][səʊ] [ʌp][ə; eɪ] [siːm] ,

But	sit	on	a	cushion	and	sew	up	a	seam	,
但	坐	在	一个	软垫	和	缝	向上	一个	接缝	,

但你可以坐在垫子上，缝好一条缝线。

[ænd; ənd] [iːt] [faɪn] ['strɔːb(ə)riz] , ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] [kriːm] .

And	eat	fine	strawberries	,	sugar	and	cream	.
和	吃	美好的	草莓	,	糖	和	奶油	.

再配上等草莓、糖和奶油。

['kɜːli] [lɒks] , ['kɜːli] [lɒks] , [wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi][maɪn] ?

Curly	locks	,	Curly	locks	,	wilt	thou	be	mine	?
卷曲	锁	,	卷曲	锁	,	枯萎	你	是	矿	?

卷发，卷发，你愿意属于我吗?

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [wɒʃ] ['dɪʃɪz] , [nɔː(r)] [fiːd] [ðə; ði][swaɪn] . -

Thou	shalt	not	wash	dishes	,	nor	feed	the	swine	.	67
你	应	不是	洗	菜肴	,	也不	喂养	这	猪	.	-

不可洗碗，也不可喂猪。[67]

[gˈɜːlz] [ænd; ənd] [bɔɪz] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ]

GIRLS	AND	BOYS	COME	OUT	TO	PLAY
女孩们	和	男孩们	来	出去	到	玩

男孩女孩都出来玩耍

[gˈɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [pleɪ] ,

Girls	and	boys	come	out	to	play	,
女孩们	和	男孩们	来	出去	到	玩	,

男孩女孩们出来玩耍，

[ðə; ði] [muːn] [dʌθ] [ʃaɪn] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .

The	moon	doth	shine	as	bright	as	day	.
这	月亮	确实	闪耀	作为	明亮的	作为	天	.

月亮像白昼一样明亮。

[kʌm] [wɪð] [ə; eɪ] [wuːp] , [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ə; eɪ][kɔːl] ,

Come	with	a	whoop	,	and	come	with	a	call	,
来	和	一个	哇哦	,	和	来	和	一个	称呼	,

带着欢呼声而来，带着呼喊声而来，

[ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌgʊdˈwɪl] [ɔː(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl] .

And	come	with	a	goodwill	or	not	at	all	.
和	来	和	一个	善意	或者	不是	在	全部	.

要么带着善意而来，要么就别来。

[ʌp] [ðə; ði]['lædə(r)][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] ,

Up	the	ladder	and	down	the	wall	,
向上	这	梯子	和	向下	这	墙	,

爬上梯子，再从墙上下来，

[ə; eɪ] ['hɑːfpeni] [ləʊf] [wɪl] [sɜːv] [ˌjuː 'es][ɔːl] .

A	halfpenny	loaf	will	serve	us	all	.
一个	半便士	面包	将要	服务	我们	全部	.

半便士的面包就够我们大家吃了。

[liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [sliːp] ,

Leave	your	supper	and	leave	your	sleep	,
离开	你的	晚餐	和	离开	你的	睡觉	,

放下晚饭，放下睡眠，

[ænd; ənd][dʒɔɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪ] - ['feloʊz] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
And join your play - fellows down the street .
和 加入 你的 玩 - 伙伴们 向下 这 街道 .

然后和街上的小伙伴们一起玩耍。

[kʌm] [wɪð] [ə; eɪ] [wuːp] , [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ə; eɪ][kɔːl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . -
Come with a whoop , and come with a call , etc . 89
来 和 一个 哇哦 , 和 来 和 一个 称呼 , ETC . -

伴着欢呼声而来，伴着呼喊声而来，等等。89

[ə; eɪ] [frɒg] [hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] - [wuː] [gəʊ]
A FROG HE WOULD A - WOOING GO
一个 青蛙 他 会 一个 - 求爱 去

他会去求爱一只青蛙

[ə; eɪ][frɒg][hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] - [wuː] [gəʊ] ,
A frog he would a - wooing go ,
一个 青蛙 他 会 一个 - 求爱 去 ,

他会去追求一只青蛙，

“ [heɪ] - [həʊ] ! ” [sed] ['rəuli] ;
“ Heigh - ho ! ” said Rowley ;
“ 身高 - 何 ! ” 说 罗利 ;

“嘿哟！”罗利说道;

[ə; eɪ][frɒg][hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] - [wuː] [gəʊ] ,
A frog he would a - wooing go ,
一个 青蛙 他 会 一个 - 求爱 去 ,

他会去追求一只青蛙，

['weðə(r)] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [wʊd] [let][hɪm] , [ɔː(r)][nəʊ] ,
Whether his mother would let him , or no ,
无论 他的 母亲 会 让 他 , 或者 不 ,

无论他母亲是否允许，

[wɪð] [ə; eɪ] [-] , - , ['gæmən] [ænd; ənd] ['spɪnɪtʃ] ,
With a rowly , powly , gammon and spinach ,
和 一个 罗利 , - , 火腿 和 菠菜 ,

配上浓稠的、蓬松的、火腿和菠菜，

“ [heɪ] - [həʊ] ! ” [sed] ['æntəni] ['rəuli] . -
“ Heigh - ho ! ” said Anthony Rowley . 1011
“ 身高 - 何 ! ” 说 安东尼 罗利 . -

“嘿嘿！”安东尼·罗利说道。1011

[əʊ] !
OH !
哦 !

哦!

[dɪə(r)] , [wɒt] [kæn; kən][ðə; ði]['mætə(r)] [biː; bi] ?
DEAR , WHAT CAN THE MATTER BE ?
亲爱的 , 什么 能 这 事情 是 ?

亲爱的，到底出了什么事?

[əʊ] ! [dɪə(r)] , [wɒt] [kæn; kən][ðə; ði]['mætə(r)][biː; bi] ?
Oh ! dear , what can the matter be ?
哦 ! 亲爱的 , 什么 能 这 事情 是 ?

哦！天哪，到底出了什么事?

[əʊ] ! [dɪə(r)] , [wɒt] [kæn; kən][ðə; ði]['mætə(r)][biː; bi] ?
Oh ! dear , what can the matter be ?
哦 ! 亲爱的 , 什么 能 这 事情 是 ?

哦！天哪，到底出了什么事?

[əʊ] ! [dɪə(r)] , [wɒt] [kæn; kən][ðə; ði]['mætə(r)][biː; bi] ?

Oh	!	dear	,	what	can	the	matter	be	?
哦	！	亲爱的	,	什么	能	这	事情	是	?

哦！天哪，到底出了什么事?

['dʒɒniz] [səʊ] [lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði][feə(r)] .

Johnny's	so	long	at	the	fair	.
约翰尼的	所以	长的	在	这	公平的	.

约翰尼在集市上待了很久。

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv]['pəuzi] ,

He	promised	to	bring	me	a	basket	of	posies	,
他	承诺	到	带来	我	一个	篮子	的	花束	,

他答应给我带一篮鲜花，

[ə; eɪ] ['gɑːlənd] [ɒv; əv] ['lɪliz] , [ə; eɪ] ['gɑːlənd] [ɒv; əv]['rəʊzɪz] ,

A	garland	of	lilies	,	a	garland	of	roses	,
一个	花环	的	百合花	,	一个	花环	的	玫瑰	,

一串百合花环，一串玫瑰花环，

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [bluː] ['rɪbənz]

He	promised	to	bring	me	a	bunch	of	blue	ribbons
他	承诺	到	带来	我	一个	束	的	蓝色的	丝带

他答应给我带一大束蓝丝带。

[tuː; tə][taɪ][ʌp][maɪ] ['bɒni] [braʊn] [heə(r)] . -

To	tie	up	my	bonny	brown	hair	.	1213
到	领带	向上	我的	邦妮	棕色的	头发	.	-

把我的漂亮棕色头发扎起来。1213

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ?

WHAT	ARE	LITTLE	BOYS	MADE	OF	?
什么	是	小的	男孩们	制成	的	?

小男孩是由什么构成的?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [meɪd] [ɒv; əv] , [meɪd] [ɒv; əv] ?

What	are	little	boys	made	of	,	made	of	?
什么	是	小的	男孩们	制成	的	,	制成	的	?

小男孩是由什么构成的?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ?

What	are	little	boys	made	of	?
什么	是	小的	男孩们	制成	的	?

小男孩是由什么构成的?

[frɒgz] [ænd; ənd] [sneɪlz] [ænd; ənd] ['pʌpi] [dɔːgz] [teɪlz] ,

Frogs	and	snails	and	puppy	dog's	tails	,
青蛙	和	蜗牛	和	小狗	狗的	尾巴	,

青蛙、蜗牛和小狗的尾巴，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [meɪd] [ɒv; əv] .

And	such	are	little	boys	made	of	.
和	这样的	是	小的	男孩们	制成	的	.

小男孩就是这样组成的。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz] [meɪd] [ɒv; əv] , [meɪd] [ɒv; əv] ?

What	are	little	girls	made	of	,	made	of	?
什么	是	小的	女孩们	制成	的	,	制成	的	?

小女孩是由什么构成的?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz] [meɪd] [ɒv; əv] ?

What	are	little	girls	made	of	?
什么	是	小的	女孩们	制成	的	?

小女孩是由什么构成的?

['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][spaɪs][ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [naɪs] ,
Sugar **and** **spice** **and** **all** **things** **nice** **,**
糖 和 香料 和 全部 事物 好的 ,

糖、香料和一切美好的事物，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [meɪd] [ɒv; əv] . -
And **such** **are** **little** **girls** **made** **of** **.** **1415**
和 这样的 是 小的 女孩们 制成 的 . -

而这些小女孩就是这样组成的。1415

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn]
THERE **WAS** **A** **LITTLE** **MAN**
那里 曾是 一个 小的 男人

从前有个小矮人

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] ,
There **was** **a** **little** **man** **,**
那里 曾是 一个 小的 男人 ,

那里有个小个子男人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wuːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][meɪd] ,
And **he** **wooed** **a** **little** **maid** **,**
和 他 追求 一个 小的 女佣 ,

他追求了一位小姑娘，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] “ ['lɪt(ə)l] [meɪd] !
And **he** **said** **“** **Little** **maid** **!**
和 他 说 “ 小的 女佣 !

他说：“小姑娘！”

[wɪl] [juː; jʊ][wed] , [wed] , [wed] ?
will **you** **wed** **,** **wed** **,** **wed** **?**
将要 你 结婚 , 结婚 , 结婚 ?

你愿意结婚吗?

[aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] ,
I **have** **little** **more** **to** **say** **,**
我 有 小的 更多的 到 说 ,

我没什么要补充的了。

[ðen] [wɪl] [juː; jʊ] ?
Then **will** **you** **?**
然后 将要 你 ?

那你愿意吗?

[jeɪ] , [ɔː(r)] [neɪ] !
yea **,** **or** **nay** **!**
是的 , 或者 不 !

是，或者否!

[fɔː(r); fə(r)] [liːst] [sed] [ɪz] [suːnɪst] ['mendɪd] , [ˌdiː'iː'diː] , [ˌdiː'iː'diː] , [ˌdiː'iː'diː] .
For **least** **said** **is** **soonest** **mended** **,** **ded** **,** **ded** **,** **ded** **.**
为了 至少 说 是 最快 已修复 , 已故 , 已故 , 已故 .

少说为妙，越早修补越好，死了，死了，死了。

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][meɪd] [rɪ'plaɪd] ,
” **The** **little** **maid** **replied** **,**
” 这 小的 女佣 回复 ,

小女仆回答说：

([sʌm; səm] [seɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪd]) ,
(**Some** **say** **a** **little** **sighed** **)** **,**
(一些 说 一个 小的 叹了口气) ,

（有人轻叹一声）

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [i:t] , [i:t] , [i:t] ?
“ But what shall we have to eat , eat , eat ?
” 但 什么 将 我们 有 到 吃 , 吃 , 吃 ?

“但是我们吃什么呢？吃什么？吃什么呢？”

[wɪl] [ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [jʊr; jər][səʊ] [rɪtʃ] [ɪn] ,
Will the love that you're so rich in ,
将要 这 爱 那 你是 所以 富有的 在 ,

你拥有的那份如此丰富的爱，会.....

[pʊt][ə; eɪ]['faɪə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ?
Put a fire into the kitchen ?
放 一个 火 进入 这 厨房 ?

把火放进厨房？

[ɔ:(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] [tɜ:n] [ðə; ði][spɪt] , [spɪt] , [spɪt] . ” -
Or the little God of Love turn the spit , spit , spit . ” 1617
或者 这 小的 上帝 的 爱 转动 这 吐 , 吐 , 吐 . ” -

或者，爱的小神会把唾沫吐出来，吐出来，吐出来。”1617

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kɒk] ['spærəʊ]
A LITTLE COCK SPARROW
一个 小的 公鸡 麻雀

一只小公麻雀

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɒk] - ['spærəʊ] [sæt][ɒn][ə; eɪ] [gri:n] [tri:] ,
A little cock - sparrow sat on a green tree ,
一个 小的 公鸡 - 麻雀 卫星 在 一个 绿色的 树 ,

一只小麻雀栖息在绿树上，

[ænd; ənd][hi:; hi] - , [hi:; hi] - , [səʊ] ['meri] [wɒz; wəz][hi:; hi] :
And he chirrup'd , he chirrup'd , so merry was he :
和 他 - , 他 - , 所以 欢乐 曾是 他 :

他叽叽喳喳地叫着，他叽叽喳喳地叫着，他多么快乐啊：

[ə; eɪ] ['nɔ:ti] [bɔɪ] [keɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wi:] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] ,
A naughty boy came with his wee bow and arrow ,
一个 淘气 男生 来了 和 他的 哇 弓 和 箭 ,

一个淘气的小男孩带着他的小弓箭来了，

[dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [ʃu:t] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kɒk] - ['spærəʊ] .
Determined to shoot the little cock - sparrow .
决定 到 射击 这 小的 公鸡 - 麻雀 .

决心射杀那只小麻雀。

“ [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [kɒk] - ['spærəʊ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [stju:]
“ This little cock - sparrow shall make me a stew
” 这 小的 公鸡 - 麻雀 将 制作 我 一个 炖

“这只小麻雀要给我做一锅炖菜。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒɪbləts][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][paɪ] [tu:] : ”
And his giblets shall make me a little pie too : ”
和 他的 鸡杂 将 制作 我 一个 小的 馅饼 也 : ”

他的内脏也能给我做个小馅饼：”

“ [əʊ] , [nəʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] ['spærəʊ] , “ [ai][woʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [stju:] ,
“ Oh , no ! ” said the sparrow , “ I won't make a stew ,
” 哦 , 不 ! ” 说 这 麻雀 , “ 我 惯于 制作 一个 炖 ,

“哦，不！”麻雀说，“我不会做炖菜的。”

” [səʊ][hi:; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hi:; hi] [flu:] . -
” So he flapped his wings , and away he flew . 1819
” 所以 他 拍打 他的 翅膀 , 和 离开 他 飞翔 . -

于是他拍打翅膀，飞走了。1819

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ]['beɪbi]
HUSH - A - BY BABY
嘘 - 一个 - 经过 婴儿

嘘，宝贝

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ]['beɪbi][ɒn][ðə; ði] [triː] - [tɒp] ,
Hush - a - by baby on the tree - top ,
嘘 - 一个 - 经过 婴儿 在 这 树 - 顶部 ,

树梢上的小宝贝，嘘!

[wen] [ðə; ði][wɪnd] [bləʊz] , [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [wɪl] [rɒk] ;
When the wind blows , the cradle will rock ;
什么时候 这 风 打击 , 这 摇篮 将要 岩石 ;

风一吹，摇篮就会摇晃;

[wen] [ðə; ði] [baʊ] [breɪks] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [wɪl] [fɔːl] ,
When the bough breaks the cradle will fall ,
什么时候 这 买 休息 这 摇篮 将要 落下 ,

树枝折断，摇篮就会掉落。

[daʊn] ['kɒmz] ['beɪbi] , ['kreɪd(ə)l][ænd; ənd][ɔːl] ! -
Down comes baby , cradle and all ! 2021
向下 来 婴儿 , 摇篮 和 全部 ! -

宝宝连同摇篮一起下来了！2021

- ['tʃɪldrənz] [bʊks]
WILLEBEEK CHILDREN'S BOOKS
- 孩子们的 图书

威利贝克儿童图书

[wɪð] ['kʌlə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]
with colour illustrations by
和 颜色 插图 经过

配有彩色插图

[eɪtʃ] . - [ˌel'iː][meə(r)]
H . WILLEBEEK LE MAIR
H . - LE 梅尔

H. 威利贝克·勒梅尔

- ['nɜːsəri] [sɒŋ] [bʊks]
WILLEBEEK NURSERY SONG BOOKS
- 苗圃 歌曲 图书

威利比克童谣歌曲集

[fʊl] [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] ['kʌlə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [best] [nəʊn] ['nɜːsəri] [sɔːŋz]
Full page Illustrations in colour with the original best known Nursery Songs
满的 页 插图 在 颜色 和 这 原来的 最好的 已知 苗圃 歌曲

全页彩色插图，配以最广为人知的童谣原版

[vɒl] . [aɪ] . — ['aʊə(r)][əʊld] ['nɜːsəri] [raɪmz]
Vol . I . — OUR OLD NURSERY RHYMES
沃尔 . 我 . — 我们的 老的 苗圃 韵律

第一卷——我们的古老童谣

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . — ['lɪt(ə)l]
Vol . II . — LITTLE
沃尔 . 二 . — 小的

第二卷——利特尔

[sɔːŋz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ]
SONGS OF LONG AGO
歌曲 的 长的 前

往昔之歌

[vɒl] . [θriː] . — [əʊld] [dʌtʃ] ['nɜːsəri] [raɪmz]
Vol . III . — OLD DUTCH NURSERY RHYMES
沃尔 . 三、 . 一 老的 荷兰语 苗圃 韵律

第三卷——古荷兰童谣

['ʌðə(r)] [wɜːks]
Other Works
其他 作品

其他作品

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['kɔːnə(r)]
THE CHILDREN'S CORNER
这 孩子们的 角落

儿童乐园

['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l]
LITTLE PEOPLE
小的 人们

小矮人

[iːtʃ] [bʊk] [kən'teɪnɪŋ] - ['pɪktʃəz] [ænd; ənd]['vɜːrsəz][frɒm; frəm] [tʃaɪld] [laɪf]
Each book containing 16 Pictures and Verses from Child Life
每个 书 包含 - 图片 和 诗句 从 孩子 生活

每本书都包含16幅来自《儿童生活》的图画和诗歌。

['ʃuːmən]
SCHUMANN
舒曼

舒曼

[piˈænəʊ]['ælbəm][ɒv; əv] ['tʃɪldrənz] ['piːsɪz]
Piano Album of Children's Pieces
钢琴 专辑 的 孩子们的 件

儿童钢琴曲集

['tʃɪldrənz] [pəʊst] [kɑːdz]
CHILDREN'S POST CARDS
孩子们的 邮政 牌

儿童明信片

- [sets][ɒv; əv] - [kɑːdz]
11 sets of 12 cards
- 套 的 - 牌

11组，每组12张卡片

['nɜːsəri] [raɪm] [bʊks] : [wʌn] .
NURSERY RHYME BOOKS : 1 .
苗圃 韵 图书 : 1 .

童谣书：1.

- ['lɪt(ə)l] [raɪm] BOOK2 .
GRANNIE'S LITTLE RHYME BOOK2 .
- 小的 韵 BOOK2 .

奶奶的小韵律书2。

['mʌðərz] ['lɪt(ə)l] [raɪm] BOOK3 .
MOTHER'S LITTLE RHYME BOOK3 .
母亲的 小的 韵 BOOK3 .

妈妈的小韵律书3。

['æntiz] ['lɪt(ə)l] [raɪm] BOOK4 .
AUNTIE'S LITTLE RHYME BOOK4 .
阿姨的 小的 韵 BOOK4 .

阿姨的小韵律书4。

-	['lɪt(ə)l]	[raɪm]	BOOK5	.
NURSIE'S	**LITTLE**	**RHYME**	**BOOK5**	**.**
-	小的	韵	BOOK5	.

保姆的小童谣书5。

['dædiz]	['lɪt(ə)l]	[raɪm]	BOOK6	.
DADDY'S	**LITTLE**	**RHYME**	**BOOK6**	**.**
爸爸的	小的	韵	BOOK6	.

爸爸的小韵律书6。

['beɪbiz]	['lɪt(ə)l]	[raɪm]	[bʊk]
BABY'S	**LITTLE**	**RHYME**	**BOOK**
婴儿的	小的	韵	书

宝宝小韵律书

['aʊgənər]	['limitid]	.	['lʌndən]
Augener	**Ltd**	**.**	**London**
奥格纳	有限公司	.	伦敦

Augener有限公司，伦敦

['deɪvɪd]	[mə'kaɪ]	,	-	-	-	[saʊθ]	['wɒʃɪŋtən]	[skweə(r)]	,	[ˌfɪlə'delfiə]
David	**McKay**	**,**	**604**	**-**	**608**	**South**	**Washington**	**Square**	**,**	**Philadelphia**
大卫	麦凯	,	-	-	-	南	华盛顿	正方形	,	费城

David McKay，费城南华盛顿广场604-608号

['prɪntɪd]	[ɪn]	['ɪŋglənd]
Printed	**in**	**England**
打印	在	英格兰

英国印刷

[-]	[nəʊts]
Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

['kɒpiraɪt]	['nəʊtɪs]	[prə'vaɪdɪd]	[æz; əz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	—	[ðɪs]	[i:]	-	[tekst]	[ɪz]	['pʌblɪk]	[də'meɪn]	[ɪn]	[ðə; ði]
Copyright	**notice**	**provided**	**as**	**in**	**the**	**original**	**—**	**this**	**e**	**-**	**text**	**is**	**public**	**domain**	**in**	**the**
版权	注意	假如	作为	在	这	原来的	—	这	e	-	文本	是	民众	领域	在	这

['kʌntri]	[ɒv; əv]	[ˌpʌblɪ'keɪʃn]	.
country	**of**	**publication**	**.**
国家	的	发布	.

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

[ɪn]	[ðə; ði]	[tekst]	['vɜ:ʃ(ə)nz]	,
In	**the**	**text**	**versions**	**,**
在	这	文本	版本	,

在文本版本中，

[di:'lɪmɪtɪd]	[ɪ'tælɪks]	[tekst]	[ɪn]	_	[ˌʌndə'skɔ:z]	_	(	[ðə; ði]	[ˌeɪtʃ ti: em 'el]	['vɜ:ʃ(ə)n]	[ˌri:prə'dju:s]	[ðə; ði]	[fɒnt]
delimited	**italics**	**text**	**in**	**_**	**underscores**	**_**	**(**	**the**	**HTML**	**version**	**reproduces**	**the**	**font**
分隔符	斜体	文本	在	_	下划线	_	(	这	HTML	版本	复制	这	字体

[fɔ:m]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['prɪntɪd]	[bʊk]	.	)
form	**of**	**the**	**printed**	**book**	**.**	**)**
形式	的	这	打印	书	.	)

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

['saɪləntli]	[kə'rektɪd]	['pælpəb(ə)l]	['taipəus]	;	[left]	[nɒn]	-	['stændəd]	['spelɪŋz]	[ænd; ənd]	['daɪəlekt]	[ʌn'tʃeɪndʒd]
Silently	**corrected**	**palpable**	**typos**	**;**	**left**	**non**	**-**	**standard**	**spellings**	**and**	**dialect**	**unchanged**
默默	已更正	可感知的	拼写错误	;	左边	非	-	标准	拼写	和	方言	未更改

.

:

.

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准拼写和方言。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神